

辽史 金史 元史 明史 南齐书 梁书 陈书 魏书 北齐书 周书 隋书 南史 北史 旧唐书 新唐书 旧五代史 新五代史 宋史 辽史 金史 元史 明史

文白对照 二十四史

精华

陈书·魏书（一）

主编 廖盖隆



吉林人民出版社

陈 书



毛泽东读《陈书》

陈朝在中国历史上仅仅只有短短的 32 年,(557—589)然而一部记述陈朝兴国、发展、覆亡过程的史书——《陈书》,却是学习和研究南北朝史的必读之书,毛泽东生前曾对陈书有着浓厚的兴趣,在阅读过程中,做过大量的批注、圈点。

《陈书》成于姚思廉之手,实际上是姚察、姚思廉父子两代撰成,“魏征虽裁其总论,其编次笔削,皆思廉之功也”(《旧唐书·姚思廉传》)。

《陈书》的编撰,始于陈代,姚察即参与其事。姚察以史职参与,由于陈亡之故,《陈书》未成而辍。隋代,姚察又受命撰修梁、陈二史,未成而卒。唐兴,天下初定,令狐德棻倡议修前朝史,唐高祖遂于武德四年十一月诏修魏、周、隋、齐、梁、陈六朝史当时,受命撰修陈史的有窦进、欧阳询、姚思廉。由于种种原因,数年而不就。至贞观三年(629),唐太宗重诏修撰,姚思廉奉敕撰梁、陈二史。贞观九年,成《陈书》。

《陈书》虽成于姚氏父子,但前人之功不可没。刘师知《史通》云:“陈史初有吴郡顾野王、北地付紞各为撰史学士,其武、文二帝纪即为顾、付所修。太建初宣帝),中书郎陆琼续撰

陈书
魏书

(一)

• 军 事 •

熊昙朗奸诈反复 (55)

• 德 操 •

谢贞至孝 (56)

郑灼以瓜镇心读书 (57)

人物春秋

东征西讨平天下——高祖武皇帝陈霸先 (61)

坎坷一生——陈后主叔宝 (72)

才华横溢受君宠——张丽华 (73)

勇猛将军思报主——萧摩诃 (75)

清廉县令终被用——褚玠 (80)

魏 书

毛泽东读《魏书》 (85)

《魏书》概论 (87)



《陈书》概论

《陈书》是二十五史中在唐初撰成的八部官修史书之一，记载了南北朝时期封建割据政权——陈朝(557—589)兴国、发展、覆亡的历史。

《陈书》成于姚思廉之手，实际上是姚察、姚思廉父子两代撰成。《陈书》的编撰，始于陈代，姚察即参与其事。姚察以史职参与，由于陈亡之故，《陈书》未成而辍。隋代，姚察又受命撰修梁、陈二史，未成而卒。唐兴，天下初定，令狐德棻倡议修前朝史，唐高祖遂于武德四年十一月诏修魏、周、隋、齐、梁、陈六朝史当时，受命撰修陈史的有窦进、欧阳询、姚思廉。由于种种原因，数年而不就。至贞观三年(629)，唐太宗重诏修撰，姚思廉奉敕撰梁、陈二史。贞观九年，成《陈书》。

《陈书》虽成于姚氏父子，但前人之功不可没。刘师知《史通》云：“陈史初有吴郡顾野王、北地付缙各为撰史学士，其武、文二帝纪即为顾、付所修。太建初(宣帝)，中书郎陆琼续

· 理 财 ·

- 杨氏不羨荣华..... (134)
僧寿说元钦..... (135)
世祖刑赏分明..... (136)
北海王贪淫不法..... (138)
南安王之死..... (142)
咸阳王丧命..... (143)
贪人败类..... (146)

· 德 操 ·

- 李洪之贪赃丧命..... (147)

传世故事

· 政 略 ·

- 鲜卑主误杀其子..... (153)
魏太宗善用贤士..... (155)
魏高祖褒忠求贤..... (157)

· 御 人 ·

- 崔浩之能..... (159)
太武帝选才之道..... (160)
王慧龙深受信任..... (161)
孝静帝用臣反为臣用..... (162)



充满了感情色彩，并用佛教所宣扬的因果报应作为对历史人物的总结，则有失偏颇。

其次，体例有疵。《陈书》的体例，看似严谨，细加分析，其中欠妥之处仍不乏时见。在人物立传方面，凡陈氏子孙，不分贤愚，人人立传，使《陈书》成了变相的陈氏族谱。在人物的归类方面，颇有不当之处。

再次，多溢美、隐恶、讳过之笔。姚氏出身庶族，对此他特别忌讳。其父历仕梁、陈、隋三朝，功名显赫，隋代封为北绛郡公。在《姚察传》中，姚思廉洋洋洒洒用了三千余字来记述，详叙朝廷之优礼、名流之褒奖及察之逊谢等词，事极琐屑，极尽文饰之能事。而对其祖父的记述则简而又简，含糊地说：“父上开府僧坦，知名梁武代，二宫礼遇优厚。”详略之间，出入极大。之所以如此，缘于其祖父只是梁时太医正，仅因医术精明而受梁武帝看重。在儒家思想占统治地位的封建时代，技艺为士林所不齿。姚思廉以士林标榜，而轻视祖父之业。

隐恶讳过之处，多处可见。如，《世祖本纪》及《衡阳王昌传》对世祖夺嫡、谋杀高祖子衡阳王陈昌一事的记载都极为简单，并隐瞒真象，说是侯安都请纓前去迎接衡阳王，衡阳王溺水而死。又如陈高祖篡梁一事，《南史》载为：“刘师知为陈武害梁敬帝入宫，诱帝出，帝觉之，绕床而走曰：‘师知卖我，陈霸先反，我本不须作天子，何意见杀。’师知执帝衣，行事者加刃焉。”而从《陈书·高祖本纪》中绝对看不出逼夺之迹，刘师知本传中也找不出一字涉及此事。如此隐恶讳过，有违事实，《陈书》得不到史家赞誉，自然是在情理之中。

尽管《陈书》的不当之处不少，但它仍在二十五史之列，足

拓跋焘借机行教·····	(199)
安同教子·····	(200)

人物春秋

心境悠然 政治宽松——拓跋宏·····	(205)
无能天子 禅位让国——元善见·····	(208)
清廉乎？狭隘乎？——赵黑·····	(211)
奇才忠贞思报国 历侍王朝五十载——高允·····	(213)



文史英华



政 略

迁都之议⁽¹⁾

时朝议迁都,朝士家在荆州者,皆不欲迁,惟弘正⁽²⁾与仆射王褒⁽³⁾言于元帝曰:“若束修⁽⁴⁾以上诸士大夫微见古今者,知帝王所都本无定处,无所与疑。至如黔首万姓,若未见舆驾入建业,谓是列国诸王,未名天子。今宜赴百姓之心,从四海之望。”时荆、陕人士咸云王、周皆是东人,志愿东下,恐非良计。弘正面折之曰:“若东人劝东,谓为非计,君等西人欲西,岂成良策?”元帝乃大笑之,竟不还都。

陈书 魏书

《陈书·周弘正传》

(一)

【注释】

(1)侯景攻陷梁都城建康后,湘东王、荆州刺史萧绎派王僧辩与陈霸先一道平定侯景,在江陵即位称帝。围绕定都江陵还是迁都建康的问题,大臣之间产生了争议。

(2)弘正:周弘正,汝南安城(在今河南东部)人。

(3)王褒:琅邪临沂(今山东临沂)人。

(4)束修:本指学生送给老师的礼物。古代人十五岁入学,必用束修,因以束修指代受过低级教



育的读书人。

【译文】

当时，梁元帝上朝议论迁都问题，那些家在荆州的大臣们不愿迁都，只有周弘正和尚书仆射王褒对元帝说：“对于那些只要受过教育的、稍微懂得古今历史的士大夫们来说，他们知道帝王定都的地方原本不是固定不变的，这个道理是没有疑问的。至于对平民百姓来说，假如他们看不到您皇上的车马进入都城建业（今南京市），他们就会把您视为列国诸王之一，而不把您看作天子。现在，皇上应该顺应民心，遵从天下百姓的愿盟。”当时，荆、陕大臣都说王褒、周弘正是东部人，因而愿意迁都东面的建康，这恐怕不是良策。周弘正当面驳斥他们说：“如果说东部人劝说皇上迁都东面，因而不是良策，那么，您们西部人想定都西面，难道就是良策吗？”梁元帝听说大笑，但最终没有迁都建康。

不辱使命

太清二年，（徐陵）兼通直散骑常侍。使魏，魏人授馆宴宾。是日甚热，其主客魏收⁽¹⁾嘲陵曰：“今日之热，当由徐常侍⁽²⁾来。”陵即答曰：“昔王肃⁽³⁾至此，为魏始置礼仪；今我来聘，使卿复知寒暑。”收大惭。

《陈书·徐陵传》



【注释】

(1)魏收(506—572):北朝北齐史学家,撰有《魏书》。

(2)徐常侍:指徐陵,南朝陈文学家,今山东郯城人,陈时官至尚书左仆射,中书监。

(3)王肃:北魏大臣,原仕东晋,归北魏后,深受魏高祖礼遇,负责制订礼仪。

【译文】

太清二年(548),徐陵兼任通直散骑常侍。他出使东魏,东魏替他安排馆舍,设宴招待。这一天,天气非常炎热,宴会主持人魏收嘲笑徐陵说:“今日天气炎热,该是由您徐常侍带来的。”徐陵立即回答说:“先前王肃到北魏后,替北魏最早制订了礼仪;现在,我来访问您们东魏,使您又知道了寒暑冷热。”魏收听后,感到很惭愧。

孔奂敢谏

后主时在东宫⁽¹⁾,欲以江总⁽²⁾为太子詹事⁽³⁾,令管记陆瑜言之于奂⁽⁴⁾,奂乃谓瑜曰:“江有潘、陆之华,而无园、绮之实⁽⁵⁾,辅弼储宫⁽⁶⁾,窃有所难。”瑜具以白后主,后主深以为恨,乃自言于高宗⁽⁷⁾。高宗将许之,奂乃奏曰:“江总文华之人,今皇太子文华不少,岂藉于总!如臣愚见,愿选敦重之才,以居辅导。”帝曰:“即如卿言,谁当居此?”奂曰:“都官尚书⁽⁸⁾王廓,世有懿德,识性敦敏,可以居之。”后主时亦在侧,乃曰:“廓王泰之子,不可居太子詹事⁽⁹⁾。”奂又奏曰:“宋朝⁽¹⁰⁾范晔即范泰

陈书 魏书

(一)



之子，亦为太子詹事，前代不疑。”后主固争之，帝卒以总为詹事，由是忤旨。其梗正⁽¹¹⁾如此。

《陈书·孔奂传》

【注释】

- (1)“后主”句：后主，即南朝陈后主陈叔宝。(2)江总：南朝陈官员，有文才，为太子詹事。(3)太子詹事：官名，主管太子家政。(4)“令管记”句：管记：管理文牒之职。奂，孔奂，南朝陈官员。(5)“江有潘、陆之华”两句：“潘、陆，指潘岳、陆机，都是著名文学家。园指东园公，绮指绮里季，他们和夏黄公、禹里先生合称商山四皓，是西汉初的四位隐士，受吕后张良礼请，辅助太子。(6)储宫：太子(7)高宗：陈宣帝陈项，后主之父。(8)都官尚书：官名。(9)不可居太子詹事：王廓是王泰的儿子，“泰”、“太”同音，为了避家讳，王廓不可为太子詹事。这是一种看法，但孔奂马上以范晔也曾担任太子詹事的事实加以驳斥。(10)宋朝：此指南朝宋朝。(11)梗正：刚直。

【译文】

后主在东宫当太子时，想让江总担任太子詹事，让管记陆瑜向孔奂转达其意。孔奂对陆瑜说：“江总这人有潘、陆的文华，而没有园、绮之实，要让他辅弼东宫，怕有困难。”陆瑜把他的话都告诉了后主，后主深以为恨，就直接去对高宗皇帝说。高宗准备允准，孔奂奏道：“江总是有文才的人，如今皇太子文



采不乏，怎么会有赖于江总呢。如按我的看法，应当选敦厚持重之才，来担任太子的辅导。”高宗问道：“那按照您的意思，该由谁来任这个职务呢？”孔奂说：“都官尚书王廓，家中世代美德相传，又有识性敦敏的素质，可以担任这个职务。”后主当时也在旁边，忙说：“王廓是王泰的儿子，不可以当太子詹事的。”孔奂又说：“宋朝范晔就是范泰的儿子，也当过太子詹事，前代并不给予限制。”后主一定要让江总当，高宗终于答应，孔奂就这样违抗了后主。他就是这样的刚直。

后主以淫侈亡国

后主生深宫之中，长妇人之手，既属邦国殄瘁⁽¹⁾，不知稼穡艰难。初惧阝危⁽²⁾，屡有哀矜之诏，后稍安集，复扇淫侈之风。宾礼诸公⁽³⁾，唯寄情于文酒，昵近群小，皆委之以衡轴⁽⁴⁾。谋谟所及，遂无骨鯁⁽⁵⁾之臣，权要所在，莫匪侵渔之吏。政刑日紊，尸素⁽⁶⁾盈朝，耽荒为长夜之饮，嬖宠同艳妻之孽，危亡弗恤，上下相蒙，众叛亲离，临机不寤，自投于井，冀以苟生，视其以此求全，抑亦民斯下矣。

陈书 魏书
(一)

《陈书·后主》

【注释】

(1)殄(tiǎn)瘁：困苦，困病。 (2)阝危(diàn)危：面临危险。
(3)诸公：指与后主一道游玩的所谓“狎客”。参见《南史》部分《后主骄奢淫逸》。
(4)衡轴：本指观测天体仪



器上可以旋转的横管，此比喻中枢要职。（5）骨鯁：原意指鱼骨，鱼刺，比喻正直。谟：计谋。（6）尸素：“尸位素餐”，居位食禄而不理事。

【译文】

陈后主生在深宫之中，长在都是妇人的环境当中，当上皇帝之时，恰逢国家衰弱不堪，而他不知稼穡之艰难。起初，他还害怕遭受灭亡的危险，所以常常发布同情百姓疾苦的诏书，然而，局势逐渐安稳一些以后，他又煽动起荒淫、奢侈的风气。对江总、陈暄、孔范等人，他待以宾客之礼，只知道陶醉在文章美酒之中，亲近小人，委以要职。这样，出谋划策者没有一个是正直之臣，执掌权爱者没有一个不是贪婪之人。因而，政务刑罚日渐混乱，无所事事之辈充斥朝廷。通宵达旦地吃喝玩乐，沉溺于荒淫之中，宠幸张贵妃、孔贵人，荒废政事，身处危亡之境，却高枕无忧。上下蒙骗，众叛亲离，外敌压境之时，仍未醒悟过来，反而自投枯井，企图苟且偷生。像他这样求生。就算是老百姓也会是荒唐可笑的吧。

亡国之主 多有才艺

古人有言，亡国之主，多有才艺，考之梁、陈及隋，信非虚论。然则不崇教义之本，偏尚淫丽之文，徒长浇⁽¹⁾伪之风，无救乱亡之祸矣。